

# SAINT HEDWIG PARISH

## PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638  
Rectory – 609-396-9068 - Plebania

**Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski**  
**Pastor - Proboszcz**

Deacon: - Diakon  
Barry J. Zadworny (Retired)

### MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.  
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)  
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel  
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena  
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)  
and 7 P.M. (Polish-Church)

### RELIGIOUS EDUCATION: Mr. Walter Czajkowski

Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.

Tel.: 609-533-3408

Email: sthedwigccd@gmail.com

**SACRAMENT OF BAPTISM:** Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

**ANNOINTING OF THE SICK:** Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

**VISITATION THE SICK:** Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

**SACRAMENT OF RECONCILIATION:** Every Saturday at 4:30 P.M.

**SACRAMENT OF MARRIAGE:** Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

### PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.  
1 P.M. – 4 P.M.

**WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED**

**PARISH REGISTRATION:** To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

**Website:** [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com)

### MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.  
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)  
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy  
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej  
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

### NAUKA RELIGII: Mr. Walter Czajkowski

Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408 Email: sthedwigccd@gmail.com

**SAKRAMENT CHRZTU ŚW:** W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

**NAMASZCZENIE CHORYCH:** Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

**ODWIEDZINY CHORYCH:** Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

**SAKRAMENT POJEDNANIA:** Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA:** Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

**BIURO PARAFIALNE:** Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

**W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.**

**REJESTRACJA DO PARAFII:** Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

**STRONA INTERNETOWA:** Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com).

# Mass Schedule

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, July 29<sup>th</sup>, 2024**

*Sts. Martha, Mary & Lazarus*

8:00 a.m. † Rev. Julian Zielinski  
(Builder of our Church)

**WEDNESDAY - ŚRODA, July 31<sup>st</sup>**

7:00 p.m. † Anna Sidor  
od córki z rodziną

**FRIDAY - PIĄTEK, August 2<sup>nd</sup>**

8:00 a.m. † Msgr. Arthur Demski

**SATURDAY - SOBOTA, August 3<sup>rd</sup>**

5:00 p.m. Living & Deceased Members of  
St. Hedwig's Parish Family

† Helen Dura  
from daughter Barbara  
† Frank Szul  
from daughter Carol  
† Ethel J. Tykarsky  
from Margie Shaw & Dave  
† Kathy Ritz  
from friends



*Remember  
Our Sick*



Anna Burzawa, Dylan Cascno, Tim Cicon, Sr., Mark Cicon, Dorothy Dominski, Bartoszek Dudek, Zenon Dzięgielewski, Sabina Dziewięcka, Helen Jamieson, Charles Kowalski, Sue Lynch, Adam Matusz, Marie Niwore, Dan Piestor, Lucy Siemientkowski, Anthony Sikora, Pat Sikorski, Diane Silver, Joseph P. Strycharz, Kelly Ann Strycharz.



# Weekly Collections

**July 20<sup>th</sup> & 21<sup>st</sup>, 2024**

Weekly Collection	\$3,830.00
Maintenance	\$1,448.00
Air Conditioning	\$ 983.00

# Mass Schedule

**SUNDAY - NIEDZIELA, August 4<sup>th</sup>, 2024**

*XVIII Sunday in Ordinary Time  
XVIII Niedziela Zwykła*

8:00 a.m. † Henryk Bartnikowski  
od syna z rodziną  
† Andrzej Boruch  
od rodziny  
† Tadeusz Milik  
od żony

† Bolesław Brzoska  
od żony z rodziną  
† Józef Mazur  
od syna z rodziną  
† Kazimierz Jaraczewski  
od kolegi Krzysztofa  
† Sławek John Trus  
od żony i córek

9:30 a.m. Living & Deceased Members  
of the St. Hedwig Rosary Society

† Hazel, Katherine & Audrey Trader  
and the Zabawa family  
from the Durling family  
† Camille Sikora  
from Kasia Plesnewski  
† Edward F. Skwara  
from Edna Walton & family  
† Krystyna Podraza  
from husband

11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże  
dla Iwony i Pawła  
z okazji 20 roc. ślubu  
od mamy

† Jan i Adela Dziekoński  
od córki  
† Sabina Stypułkowska  
od córki z rodziną  
† Ryszard Nieczyporowski  
od żony i dzieci  
† Zygmunt Knochowski  
od żony  
† Mirosława Lubczynska  
od Janka  
† Michał Tuminski  
od Janka  
† Jadwiga i Edmund Bujło  
od córki Haliny z rodziną  
† Jan, Konstancja i Leon Knochowski  
od Haliny z rodziną  
† Aniela i Bronisław Słomiany  
od siostry  
† Wawrzyniec i Magdalena Surowaniec  
od córki  
† Ryszard Nowik  
od żony

**SIEDEMNASTA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU - J 6,1-15:** Jezus udał się na drugi brzeg Jeziora Galilejskiego, czyli Tyberiadzkiego. Szedł za Nim wielki tłum, bo oglądano znaki, jakie czynił dla tych, którzy chorowali. Jezus wszedł na wzgórze i usiadł tam ze swoimi uczniami. A zbliżało się święto żydowskie, Pascha. Kiedy więc Jezus podniósł oczy i ujrzał, że liczne tłumy schodzą się do Niego, rzekł do Filipa: "Gdzie kupimy chleba, aby oni się najedli?" A mówił to, wystawiając go na próbę. Wiedział bowiem, co ma czynić. Odpowiedział Mu Filip: "Za dwieście denarów nie wystarczy chleba, aby każdy z nich mógł choć trochę otrzymać". Jeden z Jego uczniów, Andrzej, brat Szymona Piotra, rzekł do Niego: "Jest tu jeden chłopiec, który ma pięć chlebów jęczmiennych i dwie ryby, lecz cóż to jest dla tak wielu?" Jezus zaś rzekł: "Każcie ludziom usiąść". A w miejscu tym było wiele trawy. Usiedli więc mężczyźni, a liczba ich dochodziła do pięciu tysięcy. Jezus więc wziął chleby i odmówiwszy dziękczynienie, rozdał siedzącym; podobnie uczynił i z rybami, rozdając tyle, ile kto chciał. A gdy się nasycili, rzekł do uczniów: "Zbierzcie pozostałe ułamki, aby nic nie zginęło". Zebrali więc i ułomkami z pięciu chlebów jęczmiennych, pozostałymi po spożywających, napełnili dwanaście koszów. A kiedy ludzie spostrzegli, jaki znak uczynił Jezus, mówili: "Ten prawdziwie jest prorokiem, który ma przyjść na świat". Gdy więc Jezus poznał, że mieli przyjść i porwać Go, aby Go obwołać królem, sam usunął się znów na górę.

W okolicy Święta Paschy w okupowanym przez Rzymian Izraelu na nowo odżywały nastroje nacjonalistyczne i mesjańskie. Komentatorzy tego fragmentu Ewangelii wykazują, że to najprawdopodobniej z tego powodu tak wielki tłum (mowa jest o pięciu tysiącach mężczyzn, nie licząc kobiet i dzieci) zgromadził się wokół Jezusa. Wielu Żydów wierzyło, że Jezus z Nazaretu jest nowym Mojżeszem – prawodawcą i królem, który przywróci im niepodległość. Chrystus świadom oczekiwań skupionych wokół Niego ludzi nie odrzuca ich, ale postanawia nakarmić. Wielu z nas może doświadczać dziś podobnej sytuacji w Kościele, który nierzadko nie jest wspólnotą myślącą w Boży sposób; który obejmuje ludzi bardzo różnych, często niedających się ze sobą pogodzić poglądów. Każdy z nas przychodzi do Jezusa z innym obrazem Kościoła, z innym obrazem Jego samego, a On nas karmi. Rozmnożenie chleba jest typem Eucharystii i to właśnie od niej powinniśmy rozpoczynać nasze myślenie o jedności w Kościele. Wymownym w tym kontekście staje się fakt, że Jezus korzysta z chlebów i ryb dostarczonych przez prostego chłopca, rezygnując z zakupu pożywienia za zgromadzone przez Apostołów pieniądze. On bezpośrednio swoim uczniom, ale także i nam stara się ukazać, że prawdziwa jedność nie pochodzi z kosztownych przedsięwzięć i wzniosłych deklaracji, ale skromnych wyrzeczeń ponoszonych przez najmniejszych, które z wiarą oddawane są w ręce Boga. Jedynie takie ofiary mogą zaspokoić doraźny głód i stać się pokarmem trwalszym od pustyńnej mанны.

### **OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE**

1. Każda Msza Święta rozpoczyna się wezwaniem do modlitwy, kierowanym do nas przez celebrans, byśmy do wspólnej intencji dołączyli osobiste, z którymi przyszliśmy. Czy o tym pamiętamy? Czy zabieramy na Eucharystię także osobiste sprawy, by przedstawić je Panu? Jezus może spełnić nasze prośby, przemienić nasze życie, dosłownie dokonać cudu, o ile z pełnym zaufaniem potrafimy złożyć w Jego dłonie to, co czasami określamy jako „niewiele”. Uczmy się od apostołów postawy zawierzenia, z którą złożyli w dłonie Jezusa pięć chlebów i dwie ryby. Jezus nakarmił tłumy. Dokonał cudu. Czy w naszym życiu nie mógłby dokonać takich znaków?
2. Wspominamy dziś św. Krzysztofa, patrona kierowców i podróżujących, orędownika w śmiertelnych niebezpieczeństwach. Pamiętajmy o zachowaniu rozsądku i wyobraźni na drodze.
3. Trwa czas urlopów, wakacji dany nam przez Boga, abyśmy zatroszczyli się o ubogacenie swojej duchowości. Warto rozejrzeć się wokół, by odkryć miejsca szczególnie upodobane przez Boga. Znajdźmy czas na budowanie pięknych relacji z bliskimi. Wakacje to czas żniw, zbiorów różnych plonów. Pamiętajmy o ciężkiej pracy rolników, która często nie jest doceniana, a służy nam wszystkim. Szanujmy ich trud.
4. 1 sierpnia będziemy obchodzili 77. rocznicę wybuchu powstania warszawskiego. Pamiętajmy o tych, którzy oddali życie za wolność ojczyzny.
5. Wszystkim solenizantom i jubilatom tego tygodnia życzymy obfitości łask Bożych i opieki Matki Najświętszej na każdy dzień. Miłej i błogosławionej niedzieli.

### **W tym tygodniu patronują nam:**

- 29 lipca – święci Marta, Maria i Łazarz;
- 31 lipca – św. Ignacy Loyola (1491-1556), prezbiter, założyciel Towarzystwa Jezusowego, teolog.

### **XX ANNUAL WALKING PILGRIMAGE**

Once again the parish will have their Annual Walking Pilgrimage from St. Hedwig to the American Czestochowa in Doylestown, PA on the weekend of August 10<sup>th</sup> & 11<sup>th</sup>, 2024. All parishioners are invited to participate in this spiritual journey. For further information please call Agnieszka Chojnowska 609-356-9381.

**XX Piesza Pielgrzymka** z Trenton do Amerykańskiej Częstochowy odbędzie się w dniach 10-11 sierpnia 2024. Więcej informacji na stronie pielgrzymki [www.pielgrzymkaztrenton.com](http://www.pielgrzymkaztrenton.com) Tel.(609) 356 9381.

# ARYA REALTORS®



Looking to make a move?

Steve Dziegielewski  
Broker/Owner • REALTOR®  
Off: (609)777-5566  
Cel: (609)477-3940  
AryaRealtors.com  
info@aryarealtors.com

Licensed in NJ and PA  
1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648

Welcome to Our Church!



## Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.  
Owner / Manager • NJ Lic. #3529  
Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447  
Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340  
650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ  
609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com  
poulsonvanhise@aol.com



Support Our Advertisers!

SHOP LOCAL • EAT LOCAL • ENJOY LOCAL

catholicmatch®  
New Jersey



CatholicMatch.com/  
dateNJ

# Morgan basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

French Drains  
Foundation Repair  
Mold Remediation

All Work Guaranteed

877-401-4777

www.morganbasementwaterproofing.com



NCUA  
Member of the FDIC  
PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

## UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Trenton (1110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)



We Have Reached  
112,000  
Members!



Make a Difference in Your Community

**VOLUNTEER**

with the American Red Cross

Join today at [redcross.org/Volunteer](http://redcross.org/Volunteer)



Parkway Auto Body



Collision Experts  
9 Chelsea Ave Ewing NJ  
(609)882-1144

www.ParkwayAutoBodyinc.Com

Our advertisers make...  
...our bulletin look good!



Thank an advertiser!  
Let them know you saw their ad in the weekly church bulletin!

## SIGNATURE REALTY NJ

Looking to Buy or Sell,  
Call your Local Agent



**Dorota Strama**  
Agent Partner/Realtor  
C: 609-510-8826  
O: 973-921-1111  
[dorotasellsnj.com](http://dorotasellsnj.com)  
Licensed in NJ & PA



357 Springfield Avenue  
Summit, NJ 07901



## Mallory's Army Foundation

United Together In The Fight Against Bullying...  
Don't Just Teach Kindness... BE KINDNESS!

[www.MallorysArmy.com](http://www.MallorysArmy.com)

(973) 440-8657 • [info@mallorysarmy.org](mailto:info@mallorysarmy.org)

It's easy to join our mailing list! Just send your email address by text message:  
Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.

Message and data rates may apply.

IN REMEMBRANCE OF SAMANTHA JOSEPHSON

S A M I  
STOP ASK MATCH INFORM

ASK #WHATSMYNAME BEFORE YOU GET IN A RIDE SHARE



## OUR SPONSORS & OUR COMMUNITY

Sponsors can offer promotions, discounts and/or up-to-date contact information to the ENTIRE community



ANYONE in the community, not only Parishioners, can access realtime offers from their favorite sponsors to save, share & support

